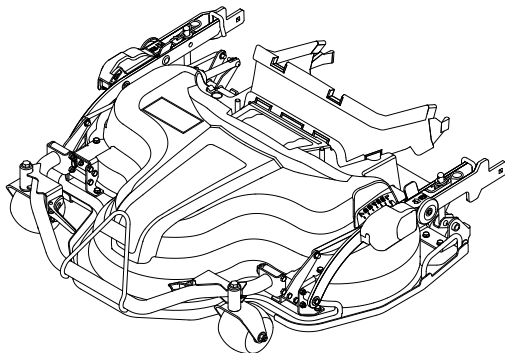


## 100C E QF Series



- IT** **Assieme del dispositivo di taglio - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **РЕЖЕЩ ДИСК - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **REZNI TANJIR - PRIRUČNIK S UPUTAM**  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Skříň sekačky - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Klipperskjold - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Schneideplatte - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **ΧΛΟΟΚΟΠΤΗΣ - ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Cutting means assembly - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Plato de corte - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Lõikeseade - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Leikkuutaso - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Plateau de coupe - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Rezna ploča - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Vágótányér - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Pjovimo diskas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
- LV** **Pļaušanas kupols - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.



- МК** ПЛОЧА ЗА КОСЕЊЕ - УУПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Maaidek - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Klippepanne - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Agregat tnący - INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Prato de corte - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** PLACĂ DE TĂIERE - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Режущий купол - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** SKRIŇA KOSAČKY - NÁVOD NA POUŽITIEI  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Zaščitno ohišje rezila - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** REZNI TANJIR - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Klippdäck - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** KESİM PLATFORMU - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

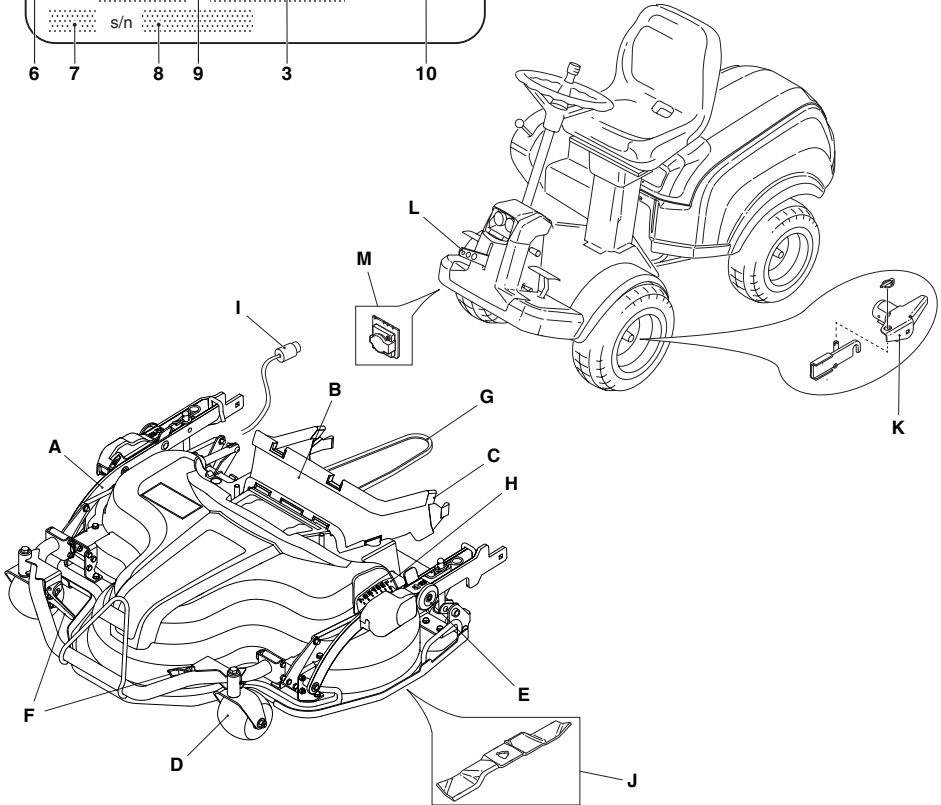
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



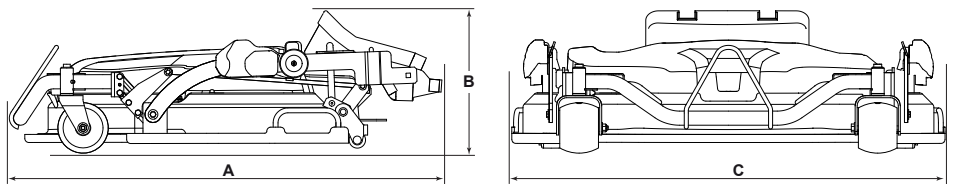
1

1	4	5	2
Type : .....			
kg			
Cutting means assembly			
Art.N. ....			
6	7	8	9
s/n .....			
3			
10			

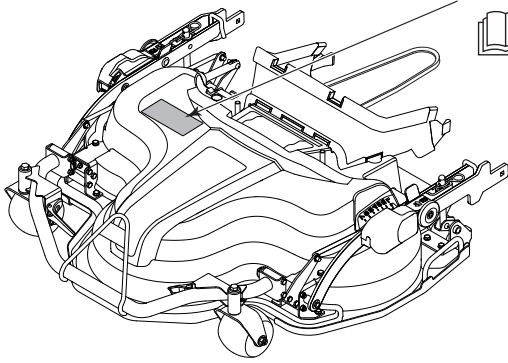
IMPORTER FOR UK  
UK  
CA  
10



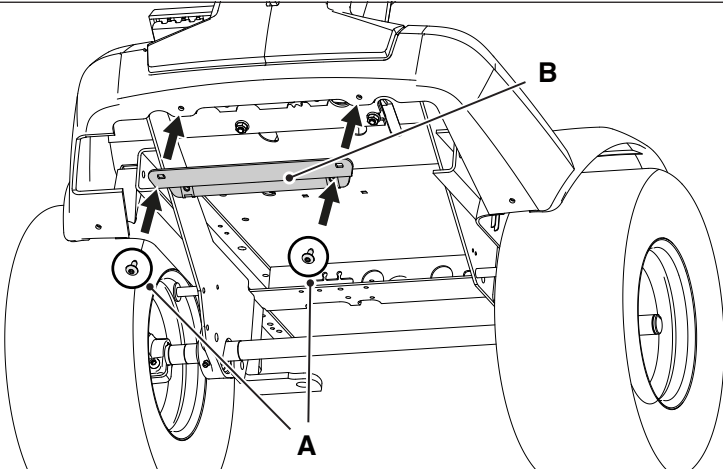
2



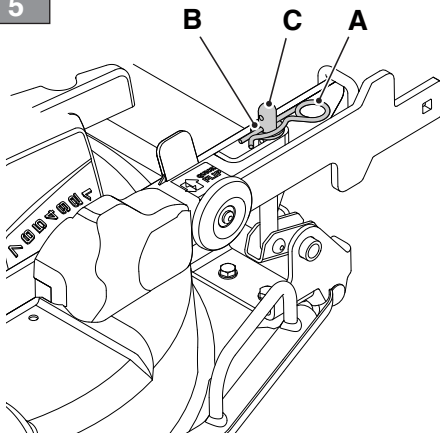
3



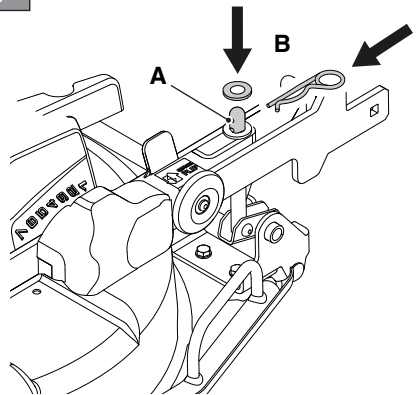
4

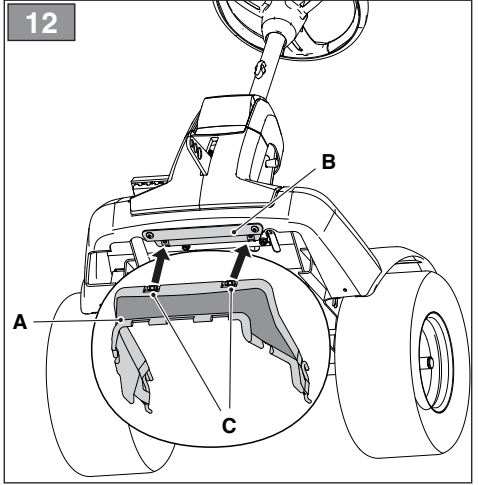
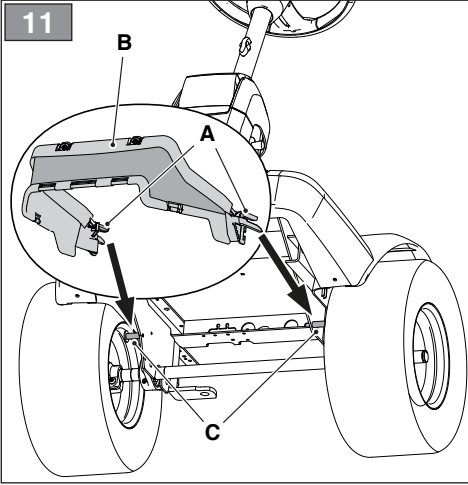
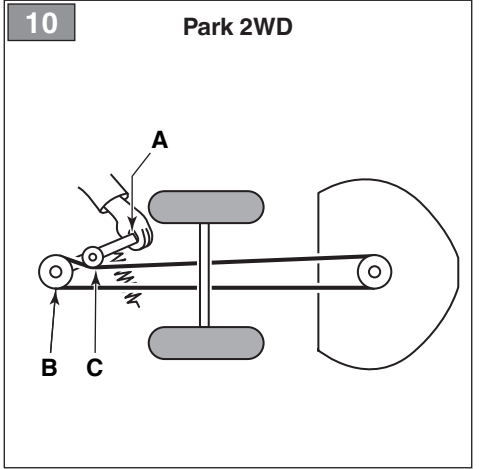
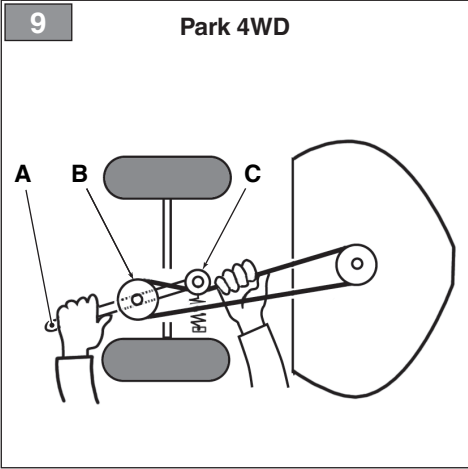
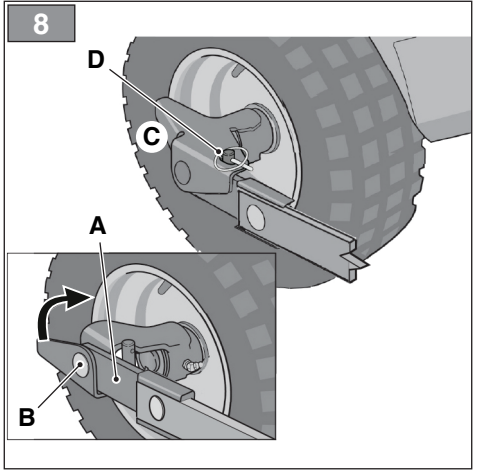
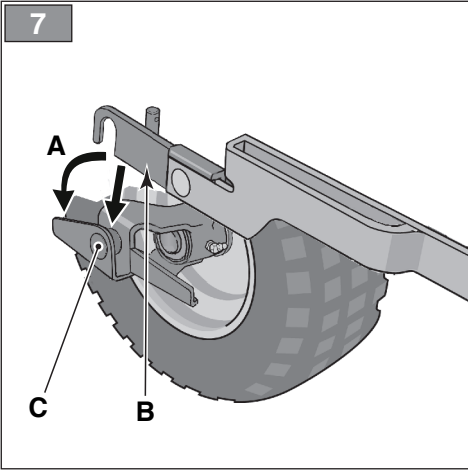


5

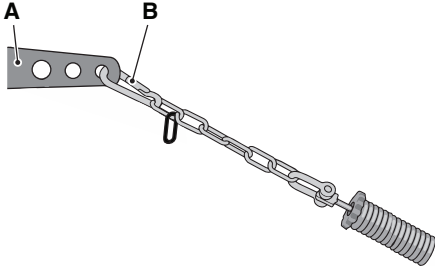


6

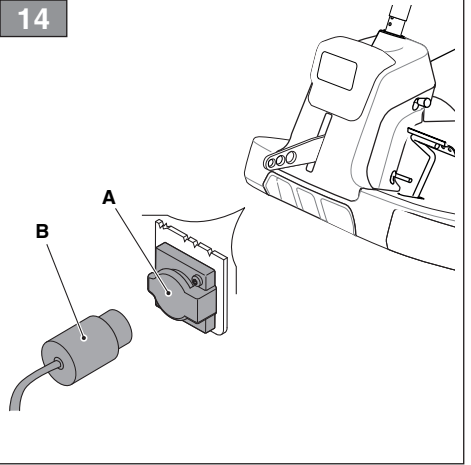




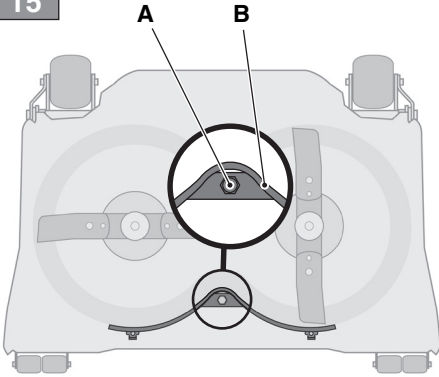
13



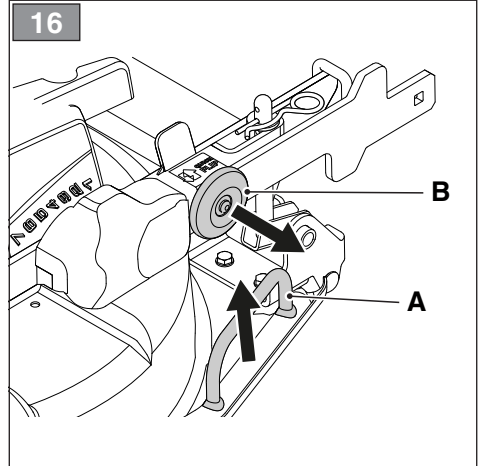
14



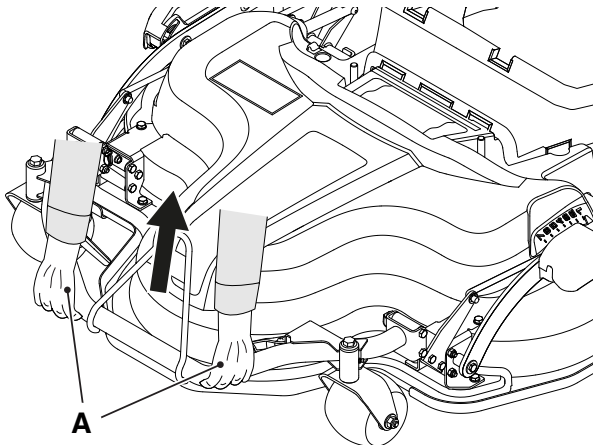
15



16

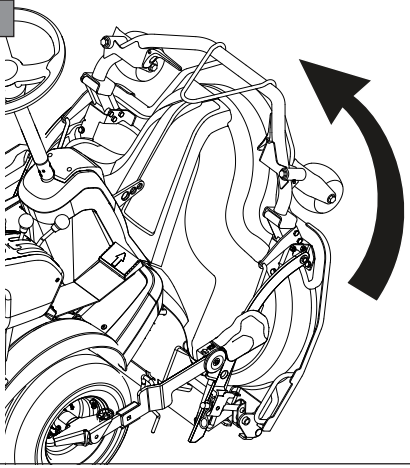


17

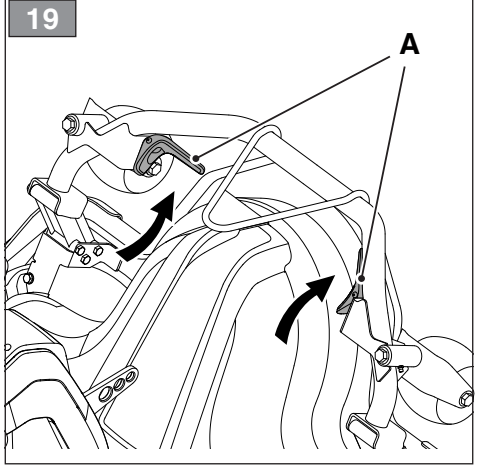




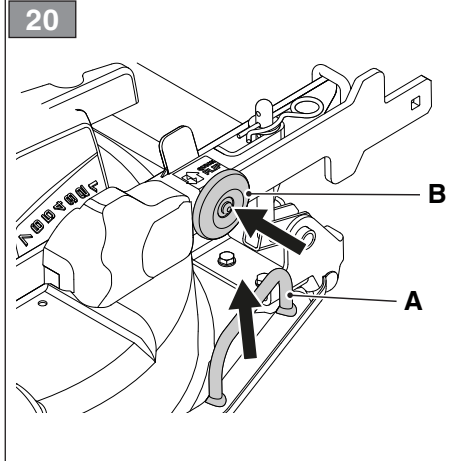
18



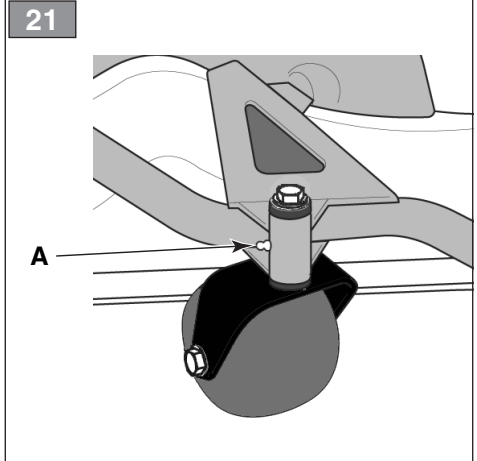
19



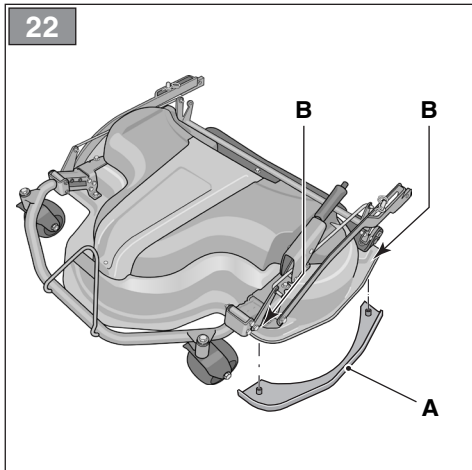
20



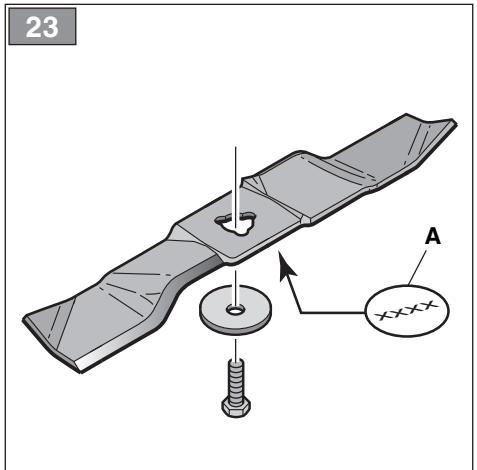
21



22



23



[1]	<b>DATI TECNICI</b>	<b>Type</b>	<b>100C E QF</b>
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2	
[3]	A = Lunghezza	mm	1043
[4]	B = Altezza	mm	270
[5]	C = Larghezza	mm	1074
[6]	Massa	kg	65
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	90
[9]	Larghezza di taglio	cm	100
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓
[12]	Macchine compatibili (Type)		
	P 901 C W		✓
	P 901 C 4W		✓
	P 901 CH		✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos	
		23:A	1137-0181-01

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Wymiary</p> <p>[3] A = Długość</p> <p>[4] B = Wysokość</p> <p>[5] C = Szerokość</p> <p>[6] Ciężar</p> <p>[7] Minimalna wysokość cięcia</p> <p>[8] Maksymalna wysokość cięcia</p> <p>[9] Szerokość cięcia</p> <p>[10] Regulacja manualna wysokości cięcia</p> <p>[11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia</p> <p>[12] Kompatybilne maszyny (Typ)</p> <p>[13] Kody wymiennych agregatów tnących</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Dimensões de delimitação</p> <p>[3] A = Comprimento</p> <p>[4] B = Altura</p> <p>[5] C = Largura</p> <p>[6] Massa</p> <p>[7] Altura de corte mínima</p> <p>[8] Altura de corte máxima</p> <p>[9] Largura de corte</p> <p>[10] Regulação manual da altura de corte</p> <p>[11] Regulação elétrica da altura de corte</p> <p>[12] Máquinas compatíveis (Tipo)</p> <p>[13] Códigos dispositivos de corte de substituição</p>
<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[3] A = Lungimea</p> <p>[4] B = Înălțimea</p> <p>[5] C = Lățimea</p> <p>[6] Masa</p> <p>[7] Înălțime de tăiere minimă</p> <p>[8] Înălțime de tăiere maximă</p> <p>[9] Lățime de tăiere</p> <p>[10] Reglare manuală a înălțimii de tăiere</p> <p>[11] Reglare electrică a înălțimii de tăiere</p> <p>[12] Mașini compatibile (Type)</p> <p>[13] Coduri dispozitive de tăiere de schimb</p>	<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Габаритные размеры</p> <p>[3] A = Длина</p> <p>[4] B = Высота</p> <p>[5] C = Ширина</p> <p>[6] Масса</p> <p>[7] Минимальная высота стрижки</p> <p>[8] Максимальная высота стрижки</p> <p>[9] Ширина стрижки</p> <p>[10] Ручная регулировка высоты стрижки</p> <p>[11] Электрическая регулировка высоты стрижки</p> <p>[12] Совместимые машины (Тип)</p> <p>[13] Коды запасных режущих устройств</p>
<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Vonkajšie rozmery</p> <p>[3] A = Dĺžka</p> <p>[4] B = Výška</p> <p>[5] C = Šírka</p> <p>[6] Hmotnosť</p> <p>[7] Minimálna výška kosenia</p> <p>[8] Maximálna výška kosenia</p> <p>[9] Šírka kosenia</p> <p>[10] Manuálne nastavenie výšky kosenia</p> <p>[11] Elektrické nastavenie výšky kosenia</p> <p>[12] Kompatibilné stroje (Typ)</p> <p>[13] Kódy náhradných kosiacich zariadení</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Razsežnost obremenitve</p> <p>[3] A = Dolžina</p> <p>[4] B = Višina</p> <p>[5] C = Širina</p> <p>[6] Masa</p> <p>[7] Najnižja možna višina odreza</p> <p>[8] Najvišja možna višina odreza</p> <p>[9] Širina odreza</p> <p>[10] Ročno uravnavanje višine odreza</p> <p>[11] Električno uravnavanje višine odreza</p> <p>[12] Skladni stroji (Tip)</p> <p>[13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav</p>


**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE .....	1
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	2
2.4 Konserwacja, przechowywanie i transport.....	3
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ.....	4
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie.....	4
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa .....	4
3.3 Etykieta znamionowa .....	4
3.4 Podstawowe części.....	5
4. MONTAŻ .....	5
4.1 Rozpakowanie.....	5
4.2 Mocowanie zespołu tnącego na kosiarce z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie .....	5
4.3 Odczepianie zespołu tnącego od kosiarki z operatorem w pozycji siedzącej.....	6
5. ELEMENTY STEROWANIA.....	7
5.1 Regulacja wysokości koszenia .....	7
5.2 Pokrętła "Quick Flip".....	7
5.3 Dźwignie zwalnijące "Quick Flip" .....	7
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY .....	7
6.1 Czynności wstępne .....	7
6.2 Kontrole bezpieczeństwa .....	7
6.3 Uruchomienie / praca.....	8
6.4 Wskazówki po zakończeniu użytkowania .....	8
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA.....	8
7.1 Informacje ogólne .....	8
7.2 Pozycja czyszczenia i konserwacji .....	8
7.3 Nakrętki i śruby mocujące .....	9
7.4 Czyszczenie .....	9
7.5 Smarowanie .....	9
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA .....	9
8.1 Kontrola i wymiana narzędzi tnących ....	9
8.2 Kontrola i wymiana pasków napędowych narzędzi tnących .....	9
8.3 Zabezpieczenie przed zużyciem .....	9
9. MAGAZYNOWANIE .....	9
10. SERWIS I NAPRAWA .....	10
11. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT .....	10
12. ZAKRES GWARANCJI .....	10
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH .....	11
14. IDENTYFIKACJA USTEREK .....	11

**1. INFORMACJE OGÓLNE****1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

**UWAGA** lub **WAŻNE** *Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

.....  
 • Paragrafy oznaczone kwadracikiem z  
 • krawędzią z szarych kropek wskazują  
 • na opcjonalne funkcje niewystępujące  
 • we wszystkich modelach opisanych w  
 • niniejszej instrukcji. Sprawdzić, czy dana  
 • opcja obecna jest w zakupionym modelu.  
 .....

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" odnoszą się do pozycji siedzącej operatora obsługującego maszynę.

**1.2 ODNOŚNIKI****1.2.1 Rysunki**

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2.C" lub po prostu "(rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.


**1.2.2 Tytuły**

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instruktaż"


to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: "rozdz. 2" lub "par. 2.1".

## 2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 INSTRUKTAŻ

 **Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi maszyny, na której będzie ono zamontowane.**

**Niniejszy rozdział Zasady bezpieczeństwa dotyczy wyłącznie urządzeń wymiennych. Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym znajdują się w instrukcji obsługi.**

 **Należy dokładnie zapoznać się z systemem sterowania i sposobem użytkowania maszyny. Opanować natychmiastowe zatrzymanie maszyny. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia.**

- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby urządzenie było użytkowane przez dzieci i osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu lekarstw oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych substancji, które mogą zaburzyć jego refleks, czy uwagę.
- Nie należy przewozić na niej dzieci lub innych pasażerów.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym, wchodzi w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się

z instrukcjami użytkowania zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

### 2.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

#### Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Nosić odpowiednią odzież, wytrzymałe obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Stosować środki ochrony słuchu.
- Założyć rękawice robocze we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.
- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek i innych akcesoriów wiszących lub wyposażonych w sznurki, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.
- Związać odpowiednio długie włosy.

#### Obszar roboczy / Maszyna

- Skontrolować dokładnie całą przestrzeń roboczą i usunąć to wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

### 2.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA


#### Obszar roboczy

- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Styki elektryczne lub tarcie mechaniczne mogą generować iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu, w przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówność terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna może się przewrócić, jeżeli jedno koło przekroczy krawędź lub nastąpi osunięcie się zbocza.
- Należy zachować szczególną ostrożność na terenach pochyłych, gdzie istnieje ryzyko przewrócenia lub utraty kontroli

nad maszyną. Podstawowe przyczyny utraty kontroli są następujące:

- Niewystarczająca przyczepność kół;
- Nadmierna prędkość;
- Nieodpowiednie hamowanie;
- Maszyna nieodpowiednia do danego typu pracy;
- Brak znajomości zagrożeń przy szczególnych warunkach terenu;
- Nieprawidłowe użytkowanie jako pojazdu holującego.

### Sposób postępowania


- Trzymać zawsze ręce i stopy daleko od urządzenia tnącego, szczególnie podczas uruchamiania, jak i obsługi maszyny.
- Uwaga: element tnący obraca się nadal przez kilka sekund nawet po jego odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.
- Należy zwrócić uwagę na zespół tnący z więcej niż jednym narzędziem tnącym, ponieważ obracające się narzędzie tnące może wprowadzić w ruch pozostałe.
- Odłączyć urządzenie tnące lub zasilanie oraz przemieścić urządzenie tnące na najwyższą pozycję:
  - podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy,
  - w trakcie jazdy po terenach nieporośniętych trawą.
-  W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia osób lub zwierząt, gdyby pozostały nieusunięte.

### Ograniczenia w użytkowaniu

- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi, niewłaściwie zamontowanymi osłonami.
- Nie wyłączać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa / mikro-przełączników.

## 2.4 KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i wysoką wydajność.

 **Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone.**

**Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nieoryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwo maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.**

### Konserwacja

- Podczas czynności regulacyjnych maszyny, należy zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy urządzeniem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.

### Magazynowanie

- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

### Przemieszczanie i transport

- Jeśli maszyna musi być przeniesiona na ciężarówkę lub przyczepę, należy stosować rampy wjazdowe o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości.
- Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:
  - załadować maszynę poprzez popchnięcie, wykorzystując do tej czynności odpowiednią liczbę osób;
  - ustawić ją tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożeń;
  - przymocować ją mocno do środka transportu za pomocą lin lub łańcuchów, aby uniknąć jej przewrócenia i ewentualnego uszkodzenia.

## 2.5 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, paliwa, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego

gromadzenia odpadów, które zajmą się recyklingiem tych materiałów.

- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

### 3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

#### 3.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Urządzenie to jest wyposażeniem wymiennym, a dokładnie zespołem tnącym.

Jest to wymienne wyposażenie ogrodnicze podłączane do innej maszyny, kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym. Otrzymuje od niej napęd i wsparcie.

##### 3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie o nazwie "zespół tnący" zostało zaprojektowane i skonstruowane w celu koszenia trawy.

Urządzenie przeznaczone jest do:

- koszenie trawy, rozdrabnianie jej i rozpraszanie na terenie (efekt mulczowania);
- koszenie trawy i wyrzucanie jej na ziemię przez tylną część.

##### 3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- transport na maszynie osób, dzieci lub zwierząt;
- pchanie ciężarów;
- włączanie narzędzi tnących na odcinkach pozbawionych trawy.

**WAŻNE** *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.*

##### 3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych

operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

**WAŻNE** *Niniejsza maszyna powinna być używana przez jednego operatora.*

#### 3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 3). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny. Znaczenie symboli:



**OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE!** Zwrócić uwagę na ewentualne rozrzucone przedmioty. Zwrócić uwagę na osoby obecne na obszarze roboczym.



**OSTRZEŻENIE!** Wyjąć klucz zapłonu i przeczytać instrukcję przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w zakresie konserwacji lub naprawy.



**OSTRZEŻENIE!** Nie wkładać dłoni ani stóp pod osłonę, podczas gdy maszyna jest w ruchu.



**WAŻNE** *Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.*

#### 3.3 ETYKIETA ZNAMIONOWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Markę
2. Adres producenta
3. Model
4. Typ maszyny
5. Definicję akcesoriów
6. Ciężar w kg
7. Rok produkcji
8. Numer fabryczny

9. Kod wyrobu
10. Znak zgodności CE

Zapisać dane identyfikacyjne urządzenia w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

**WAŻNE** *Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.*

**WAŻNE** *Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.*

### 3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących głównych elementów (rys. 1):

- A. Ramion wsporczych
- B. Osłona płócienna
- C. Ramy nośnej osłony płóciennej
- D. Kół
- E. Pokrętła zwalnające "Quick Flip"
- F. Dźwignie zwalnające "Quick Flip"
- G. Pasków napędowych narzędzi tnących
- H. Wskaźnika wysokości koszenia
- I. Złącza kabla elektrycznego
- J. Narzędzi tnących

**Komponenty na kosiarce z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym:**

- K. Uchwyty do szybkiego odczepiania
- L. Hak do podnoszenia akcesoriów
- M. Gniazdo zasilania

## 4. MONTAŻ

**WAŻNE** *Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.*

W celu ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.

**⚠ Rozpakowanie lub zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni, w miejscu umożliwiającym swobodne przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze**

**odpowiednich narzędzi. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".**

**⚠ Założyć rękawice ochronne.**

### 4.1 ROZPAKOWANIE

1. Otworzyć opakowanie, zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Wyjąć maszynę z opakowania.
5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### 4.2 MOCOWANIE ZESPOŁU TNĄCEGO NA KOSIARCE Z OPERATOREM JADĄCYM W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNI

Zespół tnący mocowany jest na kosiarce z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie za pomocą:

- wsporników przymocowanych do przednich kół,
- sprężyny z łańcuchem, która przyczepiana jest do haka do podnoszenia akcesoriów,
- paska napędowego narzędzi tnących (wstępnie zmontowany na zespole tnącym),
- ramy nośnej osłony płóciennej.

#### 4.2.1 Podłączenie interfejsu połączeniowego w celu zabezpieczenia pasa

1. Odkręcić dwie śruby (rys. 4.A) wstępnie zamontowane na przedniej stronie kosiarki.
2. Umieścić interfejs wsporczy ramy (rys. 4.B) i zamocować go, przykręcając dwie śruby (rys. 4.A).

#### 4.2.2 Podstawowa regulacja

Podstawowa regulacja zespołu tnącego polega na podniesieniu tylnej krawędzi o 5 mm w porównaniu do przedniej krawędzi. Oznacza to, że cały zespół tnący jest pochylony do przodu.

Abby wyregulować wysokość zespołu tnącego:

1. Podnieść delikatnie urządzenie tnące w celu poluzowania obciążenia bolca (rys. 5.A).
2. Wyjąć zawleczkę (rys. 5.A) i podkładkę (rys. 5.B) wstępnie zamontowaną w bolcu (rys. 5.C) za pomocą śrubokręta.
3. Ustawić wysokość bolca i wsunąć podkładkę i zawleczkę do jednego z przewidzianych



do tego otworów (rys. 6.A), ustawiając je tak jak na rysunku (rys. 6.B).

- W przypadku maszyn z kołami o średnicy 17 cali: umieścić zawleczki w otworze znajdującym się w pobliżu bolca.
  - W przypadku maszyn z kołami o średnicy 16 cali: umieścić zawleczki w środkowym otworze bolca.
4. Dokonać regulacji na obydwu ramionach wsporczych zespołu tnącego.

#### 4.2.3 Mocowanie do uchwytów szybkiego odczepiania przymocowanych do kół

**WAŻNE** *Przy wykonywaniu poniższych operacji, należy zapoznać się z instrukcjami podanymi w instrukcji obsługi maszyny i instrukcji obsługi uchwytu.*

1. Sprawdzić czy uchwyty szybkiego odczepiania są zainstalowane na maszynie i ramionach zespołu tnącego.
2. Umieścić zespół tnący przed kosiarką.
3. Obrócić uchwyty szybkiego odczepiania do pozycji otwartej (rys. 7.A).
4. Podnieść i oprzeć dolną część (rysunek 7.B) wspornika zaciskowego na bolcu (rysunek 7.C) po obydwu stronach.
5. Dopasować wspornik zaciskowy (rys. 8.A) do bolca (rys. 8.B) po obydwu stronach.

#### 4.2.4 Mocowanie paska napędowego narzędzi tnących

##### • Modele 4WD

1. Lewą ręką chwycić dźwignię napinacza (rys. 9.A) i pociągnąć go na zewnątrz.
2. Prawą ręką przełożyć pasek na koło pasowe (rys. 9.B).
3. Przeciągnąć pasek po kole pasowym (rys. 9.C) napinacza, powoli zwalniając naprężenie i przyczepność.

##### • Modele 2WD

1. Lewą ręką chwycić dźwignię napinacza (rys. 9.A) i pociągnąć go na zewnątrz.
2. Prawą ręką przełożyć pasek na koło pasowe (rys. 9.B).
3. Przeciągnąć pasek po kole pasowym (rys. 9.C) napinacza, powoli zwalniając naprężenie i przyczepność.

6. Uzupelnnić zacisk, obracając stopą uchwyty szybkiego odczepiania do pozycji zamknięcia (rys. 8.C) i założyć zatyczkę lub bolec (rys. 8.D).

#### 4.2.5 Montaż osłony płóciennej

1. Wsunąć dwa zaciski (rys. 11.A) obecne na końcach ramy nośnej (rys. 11.B) na kołki (rys. 11.C).
2. Umieścić ramę nośną (rys. 12.A) poniżej interfejsu (rys. 12.B) i zabezpieczyć ją, wkręcając dwie wstępnie zamontowane śruby (rys. 12.C).

#### 4.2.6 Mocowanie do podnośnika akcesoriów

Zespół tnący jest mocowany do dźwigni podnoszenia akcesoriów (rys. 13.A) maszyny głównej za pomocą łańcuchów i haczyków zaciskowych. Haczyk zaciskowy (rys. 13.B) stosowany jest do położenia roboczego i może być przemieszczany między ogniwami łańcucha, aby wyregulować siłę podnoszenia.

#### 4.2.7 Podłączanie złącza kabla elektrycznego

Podłączyć złącze (rys.14.B) do gniazda (rys. 14.A).

#### 4.3 ODCZEPIANIE ZESPOŁU TNĄCEGO OD KOSIARKI Z OPERATOREM W POZYCJI SIEDZĄCEJ

Aby prawidłowo przeprowadzić demontaż, należy wykonać następujące kroki w podanej kolejności.

1. Odłączyć kabel od urządzenia (rys. 14.B).
2. Odczepić łańcuch od "dźwigni podnoszącej akcesoria" (rys. 13.A) poprzez odczepienie haczyka zaciskowego (rys. 13.B).
3. Zdjąć osłonę płócienną, odkręcając śruby (rys. 12.C)
4. Wyjąć zatyczkę lub bolec (rys. 8.D) i obrócić uchwyty szybkiego odczepiania do pozycji otwartej (rys. 7.A).
5. Poluzować i odczepić pasek napędowy w następujący sposób:

### • Modele 4WD

- Lewą ręką chwycić dźwignię napinacza (rys. 9.A) i pociągnąć go na zewnątrz.
- Prawą ręką zdjąć pasek z koła pasowego (rys. 9.C).
- Wyciągnąć pasek z koła pasowego (rys. 9.B) maszyny.

### • Modele 2WD

- Lewą ręką chwycić dźwignię napinacza (rys. 10.A) i pociągnąć go na zewnątrz.
- Prawą ręką zdjąć pasek z koła pasowego (rys. 10.C).
- Wyciągnąć pasek z koła pasowego (rys. 10.B) maszyny.

6. Podnieść wsporniki mocujące uchwyty szybkiego odzepiania (rys. 7.B) i oddzielić zespół tnący od kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym.

## 5. ELEMENTY STEROWANIA

### 5.1 REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

 **Dokonywać regulacji przy zatrzymanych narzędziach tnących.**

#### 5.1.1 Regulacja elektryczna wysokości koszenia

Wysokość koszenia może być regulowana bez przerwy, uruchamiając wyłącznik elektryczny wysokości koszenia na kosiarce z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym. Wskaźnik wysokości koszenia (rys. 1.H) pokazuje wyregulowaną wysokość.

**WAŻNE** Aby włączyć regulację elektryczną, należy podłączyć złącze kabla zasilania zespołu tnącego do gniazda (rys. 14.A) kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym.

### 5.2 POKRĘTŁA "QUICK FLIP"

Dźwignie "Quick Flip" (rys. 1.E) umożliwiają odzepienie tylnej części zespołu tnącego od ramion wsporczy i opuszczenie go. Z tej pozycji można podnieść zespół tnący do pozycji konserwacji i czyszczenia (rozdz. 7.2).

### 5.3 DŹWIGNIE ZWALNIAJĄCE "QUICK FLIP"

Dźwignie zwalnające "Quick Flip" (rys. 1.F) pozwalają szybko opuścić zespół tnący z pozycji konserwacji i czyszczenia (rozdz. 7.2).

## 6. UŻYTKOWANIE MASZINY

**WAŻNE** Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

### 6.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Możliwe jest cięcie trawy na dwa sposoby:

- koszenie trawy, rozdrabnianie jej i rozpraszanie na terenie (efekt mulczowania);
- koszenie trawy i wyrzucanie jej na ziemię przez tylną część.


W chwili dostawy zespół tnący jest predysponowany do "mulczowania".

Aby wyjąć trawę z tylnej części zespołu tnącego

- Poluzować i zdjąć pokrętło (rys. 15.A), który mocuje deflektor (rys. 15.B)
- Wyjąć deflektor (rys. 15.B).
- Zachować pokrętło i deflektor do późniejszego ponownego wykorzystania.

### 6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

 **Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.**

#### 6.2.1 Kontrola ogólna

Część	Wynik
Kable elektryczne.	Cała izolacja w stanie nienaruszonym. Brak uszkodzeń mechanicznych.
Śruby na akcesoriach lub narzędziach tnących	Dobrze zamocowane (nie poluzowane)
Oslona płócienna	Prawidłowo umieszczona

Część	Wynik
Test jazdy z włączonymi narzędziami tnącymi (patrz odpowiednie wskazówki podane w instrukcji obsługi maszyny)	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków

## 6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

W celu wykonania poniższych czynności, należy zapoznać się z odpowiednimi wskazówkami podanymi w instrukcji kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym.

## 6.3 URUCHOMIENIE / PRACA

W celu wykonania poniższych czynności, należy zapoznać się z odpowiednimi wskazówkami podanymi w instrukcji kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym.

## 6.4 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Dokonać czyszczenia (par. 7.4).
- Skontrolować maszynę pod kątem uszkodzeń. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

## 7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

### 7.1 INFORMACJE OGÓLNE

**WAŻNE** Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

**⚠** Wszystkie kontrole i prace konserwacyjne muszą być przeprowadzone przy unieruchomionej maszynie i wyłączonym silniku. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy wyjąć klucz zapłonu i przeczytać odpowiednie instrukcje.

**⚠** Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych założyć odpowiednią odzież, rękawice i okulary ochronne.

- Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w

"Tabeli konserwacji". Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego jej eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonac odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.

**WAŻNE** Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

### 7.2 POZYCJA CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

1. Zawsze stosować hamulec postojowy, aby zapobiec przemieszczaniu się maszyny (patrz także wskazówki podane w instrukcji kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym).
2. Wyregulować wysokość cięcia w pozycji cięcia przedniego lub wysokiego (par. 5.1).
3. Odłączyć złącze kabla elektrycznego od maszyny (rys. 14.A).
4. Odczepić tylną część zespołu tnącego:
  - Chwycić go w punkcie (rys. 16.A) i lekko podnieść.
  - Pociągnąć na zewnątrz pokrętło "Quick Flip" (rys. 16.B) i powoli opuścić zespół tnący.
  - Wykonać tą operację po obu stronach.
5. Chwycić przednią krawędź zespołu tnącego (rys. 17.A) i podnieść go powoli, aż do momentu usłyszenia "kliknięcia". Zespół tnący pozostaje zablokowany w pozycji czyszczenia i konserwacji (rys. 18).
6. Upewnić się, że zespół tnący znajduje się w stabilnej pozycji.
7. Wykonać czynności konserwacyjne przy narzędziach tnących.

**⚠** Maszyna jest wyposażona w system bezpieczeństwa, który uniemożliwia włączenie narzędzi tnących, gdy znajdują się one w pozycji czyszczenia i konserwacji. Zabrania się prób włączenia narzędzi tnących, gdy zespół tnący znajduje się w pozycji czyszczenia i konserwacji.

Aby przywrócić zespół tnący do pozycji roboczej:

8. Chwycić przednią część zespołu tnącego i lekko go podnieść.
9. Nacisnąć obie dźwignie zwalniające "Quick Flip" i (rys. 19.A) i powoli opuścić zespół tnący, pomagając sobie rękami.

10. Zaczepić tylną część zespołu tnącego lekko podnosząc za pomocą pokrętła (rys. 20.A), umożliwiając zaczepienie pokrętła "Quick Flip" o ramiona wsporcze (rys. 20.B). Wykonać tą operację po obu stronach.
11. Po czyszczeniu wodą uruchomić urządzenie i narzędzia tnące w celu usunięcia wody, która mogłaby dostać się do łożysk i spowodować uszkodzenia.
12. Podłączyć złącze (rys. 14.B) do gniazda (rys. 14.A).

### 7.3 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Regularnie sprawdzać, czy nakrętki mocujące rynnę wyrzutowej są prawidłowo dokręcone.

### 7.4 CZYSZCZENIE

- Przemieścić zespół tnący do pozycji czyszczenia.
- Dokładnie wyczyścić dolną część zespołu tnącego za pomocą wody i szczotki.

**WAŻNE** *Nigdy nie należy używać wody pod wysokim ciśnieniem. Może to spowodować uszkodzenie podzespołów elektrycznych.*

- Jeśli z powodu eksploatacji farba porysowała się lub odprysnęła w niektórych miejscach, należy je wyretuszować, gdy powierzchnie są całkowicie suche i czyste.

### 7.5 SMAROWANIE

Wszystkie punkty wskazane w poniższej tabeli należy smarować co 50 godzin funkcjonowania i po każdym myciu.

Część	Działanie
Wał kół (rys. 21.A)	2 dysze smarujące. Używać smarownicy napelnionej smarem uniwersalnym

## 8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

### 8.1 KONTROLA I WYMIANA NARZĘDZI TNĄCYCH

**UWAGA** *Nieodpowiednio naostrzone urządzenie tnące rwie trawę i powoduje żółknięcie trawnika.*

**⚠** *Wszystkie czynności dotyczące narzędzi tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, naprawa, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości tych narzędzi, a także użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest zawsze zlecanie tych czynności specjalistycznemu serwisowi.*

**⚠** *Uszkodzone, zniekształcone lub zużyte narzędzia tnące należy zawsze wymienić w komplecie ze śrubami, aby zachować niezbędną równowagę.*

**WAŻNE** *Dobrze jest, aby narzędzia tnące były wymieniane w parach, zwłaszcza w przypadku znaczących różnic w zużyciu.*

**WAŻNE** *Należy zawsze używać oryginalnych narzędzi tnących, posiadających kod znajdujący się w tabeli "Dane Techniczne".*

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, narzędzia tnące wymienione w tabeli "Dane techniczne" mogą z czasem być zastąpione przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczniej funkcjonowania.

### 8.2 KONTROLA I WYMIANA PASKÓW NAPIĘDOWYCH NARZĘDZI TNĄCYCH

Sprawdzić, czy pas jest nienaruszony i czy nie ma śladów zużycia. Jeśli pas jest uszkodzony lub zużyty, należy go wymienić. W celu wymiany skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

### 8.3 ZABEZPIECZENIE PRZED ZUŻYCIEM

Dolna strona urządzenia tnącego jest wyposażona w dwa zabezpieczenie przed zużyciem (rys. 22.A).

W celu wymiany zabezpieczeń, gdy są zużyte:

1. Poluzować i wyjąć śruby (rys. 22.B).
2. Wyjąć zabezpieczenie (rys. 22.A) i wymienić je na nowe.
3. Zamontować i dokręcić śruby (rys. 22.B).

## 9. MAGAZYNOWANIE

Gdy maszyna ma być przechowywana przez okres dłuższy niż 30 dni:

1. Ostrożnie wyczyścić narzędzie.
2. Sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzeń. W razie potrzeby przeprowadzić naprawy.

3. Jeśli farba jest uszkodzona, należy wyretuszować ją, aby zapobiec rdzewieniu.
4. Zabezpieczyć powierzchnie metalowe narażone na rdzę.
5. W miarę możliwości przechowywać urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu.
6. Zaleca się przechowywać maszynę, umieszczając zespół tnący w pozycji roboczej lub transportowej, aby zapobiec uszkodzeniu paska napędowego (patrz również wskazówki w instrukcji kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym).

## 10. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie niezbędne informacje potrzebne do właściwego posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, który dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Stosowanie części zamiennych i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża bezpieczeństwu urządzenia i zwalnia Producenta od jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności.
- Oryginalne części zamiennych dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie maszyny w autoryzowanym

centrum serwisowym w celu jej konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

## 11. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Podczas przemieszczania lub transportu akcesoriów należy:

- zatrzymać urządzenie;
- odczekać, aż narzędzia tnące są całkowicie zatrzymane;
- ustawić minimalną wysokość koszenia (par. 5.1).
- odczepić zespół tnący od kosiarki z operatorem jadącym w pozycji siedzącej na maszynie z przednim zespołem tnącym (rozdz. 4.3);
- przesunąć go na kółkach (rys. 1.D).

## 12. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkownikami z załączoną dokumentacją.
  - Niedbałości.
  - Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika maszyny lub jej montażu.
  - Używania nieoryginalnych części zamiennych.
  - Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak paski napędowe, światła, ostrza, śruby zabezpieczające i linki.
  - Normalnego zużycia.
  - Silników. Elementy te są objęte gwarancją producenta silnika, zawierającą oddzielne warunki i postanowienia.

Kupujący podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

### 13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość		Paragraf
	Po raz pierwszy	Następnie co	
<b>MASZYNA</b>			
Kontrola wszystkich mocowań	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.3
Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	6.2
Ogólne czyszczenie i kontrola	-	Po każdym użyciu	7.4
Kontrola zużycia narzędzi tnących	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	8.1
Kontrola zużycia paska napędowego	5 godzin	25 godzin	8.2
Smarowanie wału kół	-	50 godzin	7.5

### 14. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Nadmierne drganie podczas funkcjonowania	Poluzowane części lub uszkodzone narzędzia tnące.	Dokręć wszystkie elementy mocujące. Wymień uszkodzone części w autoryzowanym centrum serwisowym.
	Zespół tnący jest wypełniony trawą	Oczyszczyć zespół tnący
2. Cięcie nieregularne	Brak wydajności narzędzi tnących	Skontaktować się z Państwem Sprzedawcą
	Zbyt wysoka prędkość jazdy w stosunku do wysokości koszonej trawy	Zmniejszyć prędkość jazdy i/lub zwiększyć wysokość koszenia (par. 5.1) Odczekać, aż trawa będzie sucha
3. Narzędzia tnące nie włączają się lub nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu	Problemy z systemem zaciskowym lub paskami napędowymi narzędzi tnących	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą.